

中东欧国家周报

【爱沙尼亚外交周报】

2018 中国国际进口博览会：爱沙尼亚即上海

E-MAP 基金会

(2018年11月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Huang Ping



【爱沙尼亚】2018 中国国际进口博览会：爱沙尼亚即上海

作为全球公认的大体量外向型经济体，中国在国际贸易的诸多方面均是佼佼者。同时作为世界上人口最多的国家，中国也在积极响应国际社会的号召，进行更多的进口贸易。一些国际关系领域的评论家认为，中国“需要表明其在共享繁荣方面的信念”。¹因此，2018年6月中国在宁波举办了第四届中国-中东欧国家投资贸易博览会（the 4th China-CEEC Investment and Trade Expo），同时也举办了一系列与博览会相关的活动。²进而，在2018年11月5日至10日，中国在上海举办了一场更加重要的盛会——全球范围的进口博览会。那么爱沙尼亚是如何响应这一号召的呢？

爱沙尼亚投资促进局（Enterprise Estonia）是此次爱方参展的组织者，负责食品及农产品展厅。³据报道，许多大型企业参与了此次上海的展览，其中包括以下几家：

¹ Romi Jain, 'The Significance of China's International Import Expo' in *The Diplomat*. 2 February 2018. Available from [<https://thediplomat.com/2018/02/the-significance-of-chinas-international-import-expo/>].

² 'About CEEC Expo'. Available from [http://www.cceecexpo.org/site_en/zdoblh.html].

³ Enterprise Estonia is a state-run agency that focuses on promoting and supporting the country's business, while enjoying the presence – via its representative offices – in 15 countries including the USA, China, Singapore, and India. Available from [<https://www.eas.ee/eas/?lang=en>].

⁴ 'China International Import Expo 2018'. Available from [<https://www.eas.ee/events/china-international-import-expo-2018/>].

——Balsnack 国际控股公司（AS Balsnack International Holding）。这是目前爱沙尼亚唯一一家薯片生产商，它同时生产芝士玉米棒、低温冷冻野生及花园浆果和其他产品。

5

——EBM 集团（EBM Grupp AS）。该公司在转运、存储及出售不同类型的植物油方面具有优势。它采用领先科技，使产油富含维生素并生产油炸食品。⁶

——Heimtal 酒业有限公司（Heimtal Spirits OÜ）。这是一家生产有机食品的大型生产商，同时也生产由爱沙尼亚本土原材料和饮用水制成的风味烈性酒。该公司的产品不含麸质，也完全不使用转基因技术、除草剂和杀虫剂。⁷

——佐久啤酒（Saku Õlletehase AS）。这是爱沙尼亚主要的啤酒、长饮和低酒精饮料生产商，其产品远销往波罗的海及芬兰。⁸

——Väraska 矿泉水公司（Väraska Vesi AS）。始创于 1993 年，该公司出产不同种类的瓶装矿泉饮用水，而其来源正是 Väraska 矿泉。⁹

爱沙尼亚投促局的贸易发展部主任塔内尔·雷巴恩

⁵ ‘Balsnack International Holding’. Available from [http://www.balsnack.ee/en/1520/bird_food].

⁶ ‘About us’. EBM Grupp AS. Available from [<http://ebm.ee/en/about-us/>].

⁷ ‘Our products’. Heimtal Spirits. Available from [<https://www.heimtalspirits.com/>].

⁸ ‘About us’. Saku. Available from [<https://saku.ee/et/international/>].

⁹ ‘About the company’. Väraska Vesi AS. Available from [<https://varskavesi.ee/en/about-the-company/>].

(Tanel Rebane) 对于爱沙尼亚此次的参展发表了自己的看法：“中国市场的潜力巨大。要在这样的市场中获得成功需要一定时间，而这一过程又需要充足的准备与耐心。”¹⁰

在国家层面，爱沙尼亚农村事务部部长塔尔默·塔姆 (Tarmo Tamm) 率领官方代表团参加了此次进博会。11月5日，他会见了中国农业农村部部长韩长赋。此次会面中，爱方要求中方访问爱沙尼亚，并参加波罗的海农业论坛 (Agroforum Mare Balticum)。塔尔默称：“爱沙尼亚能够为 中国提供高品质的乳制品和鱼类制品，以及产量明显上升的有机制品。我们的食品安全及监管体系均秉持着高标准。”¹¹

到访的第二日，塔尔默部长会见了中国海关总署的副署长王令浚，并与其签订了一份关于禽肉进出口的协议。该文件为爱沙尼亚向中国出口禽肉制品提供了巨大便利。在签订仪式上，塔尔默·塔姆表示：“爱沙尼亚的食品和监管体系一直处于高水平。中国的监管者也注意到了这一点，因此我们早已针对乳制品和部分鱼制品签订了一份食品安全协议。现在我们的合作将更进一步，并与中国海关总署的副署长签订禽肉制品进出口的协议。值得指出的是，爱

¹⁰ Tanel Rebane in 'Eesti ettevõtted osalevad kõrgetasemelise ärilegatsiooniga Hiina äri suursündmusel'. Available from [<https://www.eas.ee/eesti-ettevõtted-osalevad-korgetasemelise-aridelegatsiooniga-hiina-ari-suursundmusel/>].

¹¹ Tarmo Tamm in 'Estonia increasing its presence in China'. Available from [<https://www.agri.ee/en/news/estonia-increasing-its-presence-china>].

沙尼亚是继波兰之后第二个与中国签订如此加强版协议的欧盟成员国。”¹²

在某种程度上，上述发展被视为自 2018 年 7 月塔尔默部长和王令浚副署长签订了 2018 年至 2022 年中爱两国农业合作行动计划后的进一步延续。在中国—中东欧国家首脑会议以及在索非亚举办的经贸论坛中，两人已经就如何达成高效合作交换了意见。在保加利亚，塔尔默强调了当今形势：“中国市场十分巨大，这吸引了爱沙尼亚的农产品行业。在 2017 年，向中国出口的食品总价值达到了 630 万欧元，比 2016 年上涨了 20%。爱沙尼亚国家作物研究所（The Estonian Crop Research Institute）和辽宁省农业科学院（Liaoning Academy of Agricultural Sciences）在去年秋天签订了一份合作协议，以建立马铃薯联合育种实验室并在马铃薯基因育种方面进行合作。中国在马铃薯育种方面的主要问题在于如何抵抗干旱和疾病，这就是为什么他们向爱沙尼亚寻求相关专业知识的帮助。”¹³

11 月 6 日，塔尔默部长参加了爱沙尼亚馆的开馆仪式，并向与会者介绍了爱沙尼亚的食品及饮食文化。¹⁴许多中国官员和潜在的合作伙伴均参与其中。在致词中塔尔默称：

¹² Tamm in ‘Estonia increasing its presence in China’.

¹³ Tarmo Tamm in ‘Estonia paving the way for the Chinese market’. Available from [<https://www.agri.ee/en/news/estonia-paving-way-chinese-market>].

¹⁴ ‘Estonia increasing its presence in China’.

“爱沙尼亚的优势在于清洁的自然环境，这为我们生产卫生及高品质的食品提供了保障。我们十分希望向世界各国出口自己的产品，而且我们目前的物流及贸易网络也确保了这一点。直接的接触与交流是进军中国市场的关键，而这又只能通过面对面的会面来促成。这就是为什么此次招待会对我们的贸易发展至关重要。”¹⁵

对于一大批希望广泛进军中国市场的爱沙尼亚公司来说，此次上海进博会很有可能会是一次重大突破。同时，作为欧盟的正式成员国，爱沙尼亚也认识到了目前在更高层面上欧盟与中国所建立的交流框架。值得注意的是，在这样的背景下欧盟也表达了对此次盛会的期望。在欧盟驻华代表团于 2018 年 11 月 1 日发布的文件中，欧盟对“中国的持续繁荣”表示欢迎。同时鼓励“中国加速推进改革开放政策，为国际社会在中国的贸易与投资创造一个公正开放的市场”。¹⁶在更详细的单独附录中，欧盟就中国现有的政策修订列举了一系列建议，如果它们被“广泛采纳”，将会“实现结构性改革并带来更多的商业机遇”。¹⁷例如，欧盟建议中国应“建立一套基于风险的、及时的并且跨部门的进口许

¹⁵ Tamm in ‘Estonia increasing its presence in China’.

¹⁶ ‘EU expectations for the China International Import Expo (CIIE), Shanghai Hongqiao International Trade Forum, 5 November 2018’. Available from [https://eeas.europa.eu/delegations/china/53148/eu-expectations-china-international-import-expo-ciie-shanghai-hongqiao-international-trade_en].

¹⁷ ‘EU expectations for the China International Import Expo (CIIE), Shanghai Hongqiao International Trade Forum, 5 November 2018’.

可体制，移除繁杂的认证流程和不公正的食品安全检验手段，在竞争政策、标准设定、合格评定和透明度方面深化结构性改革”。¹⁸

上述的文件很有可能促成欧盟与中方关于下一阶段，即 2020 年后中欧合作战略规划（EU-China Strategic Agenda）的协商议程。到那时，在中欧战略合作的大框架之下，欧盟内部将会对中国一带一路倡议建立起共识。

（作者：E-MAP 基金会，翻译：陈悦，校对：马骏驰，审核：陈新）

¹⁸ ‘EU expectations for the China International Import Expo (CIIE), Shanghai Hongqiao International Trade Forum, 5 November 2018’.